

Отзыв

об автореферате диссертации Лю Лу на тему
«Топонимы с цветовым компонентом в китайском и русском языках»,
представленной на соискание учёной степени
кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная
и сравнительно-сопоставительная лингвистика (Москва, 2023)

Диссертационное исследование Лю Лу посвящено сопоставительно-типологическому анализу топонимов различных классов, включающих в свою структуру наименование цвета, в русской и китайской национальной языковой картине мира.

Автореферат свидетельствует о том, что в рецензируемой кандидатской диссертации исследуется актуальная проблема современной типологической и контрастивной лингвистики, значимая для изучения функций и внутренней формы топонимов с цветовым компонентом и их значимости в топонимической системе сопоставляемых языков.

Новизна рецензируемого исследования заключается в комплексном описании формальных и семантических особенностей избранного для анализа класса топонимических единиц и типичных функций цветоименований при обозначении географических объектов. Основная проблема, на решение которой направлено диссертационное исследование – установление универсальных и специфических свойств топонимов с цветовым компонентом в языках, принадлежащих к различным типам как по формально-морфологической, так и по семантической структуре.

Представленный автореферат подробно характеризует степень изученности вопроса, материал и методы проведённого исследования и выносимые на защиту положения. Основная гипотеза исследования о том, что «особенности функционирования топонимов с цветовым компонентом в русском и китайском языках определяются лингвокультурной спецификой цветообозначений в лексике языка в целом, а также национально-культурными традициями номинации географических объектов в России и Китае» (с. 5 автореферата), доказывается с помощью соответствующих приёмов в рамках сопоставительно-типологического, сравнительно-исторического и функционально-семантического методов с учётом историко-культурного контекста возникновения и дальнейшего использования топонимов.

Достоверность полученных результатов подтверждается наличием серьёзной методологической базы, кратко изложенной в автореферате при описании содержания первой главы и более детально в самой диссертации, а также использованием широкого круга научных, литературных и публицистических источников, топонимических словарей, географических справочников и реестров.

Значимость полученных результатов в теоретическом плане заключается в решении актуальной задачи сопоставительной ономастики – описании семантических и функциональных сходств и различий существенного для сопоставляемых языков и лингвокультур фрагмента национальной языковой картины мира, а также в наличии перспективы дальнейшего исследования аналогичных топонимических единиц в других языках на основе разработанной в диссертации методики.

Практическая ценность собранных в диссертации материалов и полученных выводов заключается в возможности их использования для преподавания практических курсов русского либо китайского языка, а также расширения лингвокультурных представлений обучающихся о стране изучаемого языка.

Основное содержание диссертации и её результаты отражены в публикациях Лю Лу, вышедших в авторитетных научных изданиях, в том числе в международных журналах и изданиях, рекомендованных перечнями ВАК и РУДН для опубликования основных положений диссертаций на соискание учёной степени.

Сказанное выше позволяет сделать вывод о том, что автореферат и диссертация Лю Лу «Топонимы с цветовым компонентом в китайском и русском языках», соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени кандидата филологических наук согласно разделу II Положения о присуждении учёных степеней в федеральном государственном автономном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов», утверждённого Учёным советом РУДН (протокол № 12 от 23.09.2019 г.), а её автор, Лю Лу, заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

31.08.2023 г.

Кандидат филологических наук (10.02.20),
доцент кафедры английского языка № 1
ФГАОУ ВО «Московский государственный институт
международных отношений (университет)
Министерства иностранных дел Российской Федерации»
Щербо Полина Алексеевна



Адрес: 119454, Москва, проспект Вернадского, 76



ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Лю Лу на тему
«Топонимы с цветовым компонентом в китайском и русском языках»,
представленной на соискание учёной степени
кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8.
Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика
(Москва, 2023)

Рецензируемый автореферат свидетельствует о том, что в кандидатской диссертации Лу Лю исследуется актуальная проблема, значимая для сравнительно-сопоставительной лингвистики, топонимики, теории межкультурной коммуникации, а также лингвокультурологии и, как отмечено на с. 3 автореферата «раскрывает значимость и перспективность включения топонимов в состав объектов сопоставительного исследования». Специальным аспектом, в рамках которого рассматривается выделенная диссертанткой семантическая группа топонимов, стала их функционально-семантическая специфика и лингвокультурная значимость.

Рецензируемое исследование содержит анализ этимологии и семантической истории анализируемых топонимов, что позволило исследовать такой параметр, как связь между степенью открытости внутренней формы современного топонима и типом языка.

В автореферате и диссертации значительное место отведено исследованию соотношения денотативного и коннотативного компонентов семантики топонимов, что является теоретически значимым вопросом общей ономастики, а исследование указанной проблемы на материале китайского и русского языков вносит вклад в сопоставительную топонимику и типологию топонимов.

Представленный автореферат подробно характеризует степень изученности вопроса, материал и методы проведённого исследования и выносимые на защиту положения. Реферативное изложение основного текста диссертации показывает, что эти положения последовательно доказываются при помощи методов функциональной семантики и сравнительно-сопоставительной лингвистики.

Достоверность полученных результатов подтверждается подробным анализом материала, собранного из русских и китайских топонимических словарей и баз данных, обращением к примерам употребления сопоставляемых топонимов в художественном и рекламно-туристическом дискурсе, а также в повседневной речи.

Представленная к защите диссертация значима в теоретическом плане постановкой актуальных задач семантического анализа информационных и коннотативных функций топонимов и развитием методов сопоставления отдельных классов топонимов в языках, принадлежащих различным культурным ареалам. Практическая ценность собранных в диссертации

материалов и полученных выводов заключается в возможности их использования в преподавании лингвострановедческих дисциплин и спецкурсов по топонимике русского и китайского языков.

Основное содержание диссертации и её результаты отражены в публикациях Лю Лу, вышедших научных журналах, в том числе в международных, а также журналах, рекомендованных перечнями ВАК и РУДН для опубликования основных положений диссертаций на соискание учёной степени.

Судя по автореферату, диссертация Лю Лу «Топонимы с цветовым компонентом в китайском и русском языках» соответствует требованиям, предъявляемым к квалификационной работе на соискание учёной степени кандидата филологических наук, указанным в разделе II Положения о присуждении учёных степеней в федеральном государственном автономном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов», утверждённого Учёным советом РУДН (протокол № 12 от 23.09.2019 г.), а её автор Лю Лу заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по научной специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

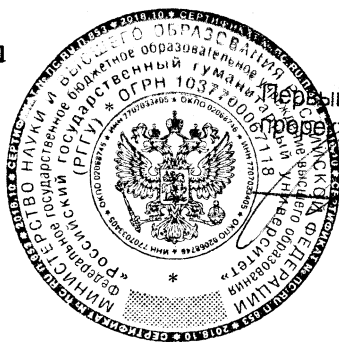
30 августа 2023 г.

Кандидат филологических наук (10.02.05), доцент
доцент кафедры теории и практики перевода
Института филологии и истории
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования «Российский государственный гуманитарный
университет»
Митрошенкова Любовь Владимировна

Адрес: 125047, Москва, Миусская площадь, д. 6

тел.: 8 (903) 272 77 17

E-mail : mitroshenkovalv@mail.ru



Первый проректор-
проректор по научной работе
О.В. Павленко

Отзыв

об автореферате диссертации Лю Лу на тему
"Топонимы с цветовым компонентом в китайском и русском языках",
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика (Москва, 2023)

В современных лингвистических исследованиях приоритетное значение получили проблемы взаимодействия языка, сознания, мышления и картин мира различных языков. Сопоставительные исследования национальных языковых картин мира – одна из фундаментальных проблем современной науки.

Актуальность проведенного исследования не вызывает сомнения, так как топонимы с цветовым компонентом обладают ярко выраженной лингвокультурологической спецификой, отражают особенности русской и китайской языковых картин мира.

Научная новизна и теоретическая значимость исследования обусловлены задачами, которые были поставлены и успешно решены. В работе проведен сопоставительный анализ структурных и семантических особенностей китайских и русских топонимов с цветовыми компонентами, выявлены их структурные типы, установлены различия в коннотациях изучаемых топонимов в китайском и русском языках.

Структура представленного автореферата традиционна и логична. В автореферате обосновывается актуальность темы исследования, определяются его цель и задачи, объект и предмет, конкретизируются методы и материал исследования, анализируется степень разработанности поставленной в исследовании темы, обозначается гипотеза, формулируется научная новизна, теоретическое и практическое значение работы. положения, выносимые на защиту.

Автореферат отражает основные положения диссертации. Теоретические основы проведенного исследования представлены в первой главе диссертации. Результаты проведенного исследования изложены во второй и третьей главах диссертации. Вторая глава посвящена анализу китайских топонимов с цветовым компонентом. В третьей главе описаны результаты анализа ряда русских топонимов с цветовым компонентом. В заключении подводятся итоги проведенного исследования. Теоретические положения и выводы, к которым приходит автор, убедительно обоснованы, подтверждаются и иллюстрируются многочисленными и доказательными примерами.

Научные публикации автора и доклады на конференциях отражают содержание проведенного исследования и подтверждают апробацию результатов работы.

К замечаниям отнесем нечеткость формулировки на с. 8: "Представлен анализ в ретроспективе и историзма, коннотации, значимости и известности в культуре, а также приведены примеры их использования в художественной литературе". На той же страницы замечена опечатка: "урбаноимы" вместо *урбанонимы*.

Вызывает сомнение корректность употребления местоимения "её" в предложении на с. 11: "Теоретическая значимость результатов исследования заключается в возможности использования её результатов для развития сопоставительной лингвистики...". Высказанные замечания не затрагивают основ исследования и не снижают значимости работы.

Содержание автореферата свидетельствует о том, что диссертация представляет собой самостоятельное и оригинальное исследование, результаты которого обладают научной новизной.

Автореферат и диссертация Лю Лу "Топонимы с цветовым компонентом в китайском и русском языках" соответствуют требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата

филологических наук согласно разделу II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном учреждении высшего образования "Российский университет дружбы народов", утвержденного Ученым советом РУДН (протокол №12 от 23.09.2019 г.), а их автор Лю Лу заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

5.07.2023 г.

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры дидактической
лингвистики и теории преподавания
русского языка как иностранного
филологического факультета
МГУ имени М.В. Ломоносова
Чаплыгина Татьяна Евгеньевна



Подпись заверяю

Отзыв

об автореферате диссертации Лю Лу на тему
«Топонимы с цветовым компонентом в китайском и русском языках»,
представленной на соискание учёной степени
кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная
и сравнительно-сопоставительная лингвистика (Москва, 2023)

Рецензируемая работа выполнена в русле сопоставительной лингвистики и лингвокультурологии. Рецензируемый автореферат свидетельствует о том, что в кандидатской диссертации Лю Лу исследуется актуальная тема, связанная с топонимами как значимыми объектами русской и китайской лингвокультур. В настоящее время интерес лингвистов к сопоставлению русского и китайского языков постоянно растёт, количество специальных исследований в этой области увеличивается, однако масштабность задачи всестороннего сопоставления языковых и лингвокультурных различий в эпоху расширения межкультурных контактов двух стран способствует актуальности научных поисков в этом направлении.

Анализ автореферата показывает, что в нём отражены объект и предмет, цели и задачи исследования, степень изученности поставленной проблемы и научная новизна предпринятого соискателем исследования. Постановка задач включает анализ денотативных и коннотативных аспектов значения топонимов с цветовым компонентом и наряду с этим выявление их лингвокультурных функций. Методика исследования опирается на соединение методов сопоставительной лингвистики, общей топонимики и лингвокультурологии.

Новизна предпринятого исследования заключается в установлении лингвокультурных различий избранного для анализа класса топонимов, исследовании их функционирования в дискурсах различного типа и выявлении национально-культурной специфики указанных топонимических единиц.

Теоретико-методологическая основа работы включает идеи и методы ведущих учёных в области топонимики, сопоставительного языкознания, функциональной семантики и лингвокультурологии. Предпринятое исследование опирается на широкий круг авторитетных лингвистических справочников и геоинформационных баз данных.

Положения, выносимые на защиту, сформулированы и последовательно доказаны в основных главах диссертации. Теоретическая ценность проведенного исследования заключается в установлении семантических и лингвокультурных функций единиц изученной топонимической группы, а практическая – в получении результатов, которые могут быть использованы в области преподавания русского языка китайским учащимся и китайского языка в российской аудитории. Топонимия является также полезным материалом для лингвистического краеведения и проектной работы со школьниками.

Оформление автореферата соответствует требованиям, предъявляемым к тексту данного научного жанра, а его содержание в должной мере раскрывает основные положения и выводы отдельных глав и диссертации в целом.

Работа Лю Лу производит впечатление основательного, оригинального и перспективного исследования, решающего важную научно-практическую задачу определения общих функций и национально-языковых различий топонимов с цветовым компонентом в русском и китайском языках, а также их специальных функций в рекламно-туристическом дискурсе.

Статьи по теме диссертации, опубликованные в предусмотренных Перечнем РУДН журналах и других известных изданиях, в целом отражают содержание проведенного

исследования. Результаты исследования были представлены на международных и всероссийских конференциях, что подтверждает необходимую апробацию работы.

Автореферат и диссертация Лю Лу «Топонимы с цветовым компонентом в китайском и русском языках» соответствуют требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание учёной степени кандидата филологических наук согласно разделу II Положения о присуждении учёных степеней в федеральном государственном автономном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов», утверждённого Учёным советом РУДН (протокол № 12 от 23.09.2019 г.), а её автор, Лю Лу, заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

01.09.2023 г.

Кандидат филологических наук (10.02.20),
учитель русского языка и литературы
МБОУ «Сергиево-Посадская гимназия имени
И.Б. Ольбинского»

Сафонова Евгения Владимировна

Адрес: 141300, Россия, г. Сергиев Посад, ул. Вознесенская, д. 30а

Подпись Сафоновой Е.В. заверяю.

